



ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД (ДГРСИВ)

ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

«Совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов» является одной из трех всеобщих целей Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) наряду с сохранением биоразнообразия и устойчивым использованием компонентов биоразнообразия. В статье 15 КБР установлены принципы и обязательства Сторон в отношении генетических ресурсов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов на основе предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий.

В КБР определено, что лицо или учреждение, желающее получить доступ к генетическим ресурсам в иностранном государстве, должно запрашивать предварительное обоснованное согласие страны, в которой находится ресурс. Более того, лицо или учреждение должно также обсуждать путем переговоров и принимать положения и условия доступа к данному ресурсу и его применения, что, кроме всего прочего, включает в качестве одного из предварительных условий доступа и применения необходимость совместного использования с поставщиком выгод от применения ресурса.

Страны, выполняющие функции поставщиков генетических ресурсов, должны со своей стороны создавать условия, облегчающие доступ к своим генетическим ресурсам для их экологически безопасного использования, и не должны вводить ограничений, противоречащих целям КБР.

Генетические ресурсы, будь то растений, животных или микроорганизмов, используются для самых разных целей – от фундаментальных исследований до разработки продуктов. В число пользователей генетических ресурсов входят научно-исследовательские институты, университеты и частные компании, работающие в самых разных секторах, таких как производство

фармацевтических препаратов, сельское хозяйство, садоводство, косметическая промышленность и биотехнология.

В некоторых случаях традиционные знания коренных и местных общин (КМО), связанные с генетическими ресурсами, дают исследователям ценную информацию об особых свойствах и полезности данных ресурсов и об их возможном использовании для создания, например, новых медицинских или косметических препаратов. В статье 8j) КБР предусмотрено, что Стороны обеспечивают уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики КМО, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, с одобрения и при участии носителей таких знаний и поощряют совместное использование на справедливой основе выгод от их применения.

ПРИМЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

- ▶ Создание каланолида А, соединения, выработанного из млечного сока дерева (*Calophyllum*), произрастающего во влажных лесах Малайзии, для возможного лечения вируса иммунодефицита человека (1 типа) и некоторых видов рака.
- ▶ Использование ресурсов туземных растений для программ селекции и для выращивания, например, плектрантус Мона Lavender, являющийся гибридом двух сортов плектрантуса, произрастающего в Южной Африке, широко продается как декоративное растение в Европе, Соединенных Штатах Америки и в Японии.
- ▶ Использование терапевтических свойств небольшой травы *Trichopus zeylanicus* (местное название *Sathan Kalanja* или *Arogyappacha*), которую аборигенное население традиционно употребляет для избавления от усталости.

Выгоды от применения генетических ресурсов могут включать совместное использование результатов исследований и разработок на основе генетических ресурсов, передачу технологии использования таких ресурсов и участие в биотехнологических исследованиях.



Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
413 St. Jacques Street, Suite 800, Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9
№ телефона: 1(514) 288 2220 № факса: 1(514) 288 6588
Адрес эл. почты: secretariat@cbd.int Веб-сайт: <http://www.cbd.int>



Выгоды могут также быть денежными, когда продукты, полученные на основе генетических ресурсов, запускаются в серийное производство.

ПРИМЕРЫ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД:

- ▶ Исследовательские обмены: исследователь из страны-поставщика сотрудничает с исследовательской группой в стране-пользователе.
- ▶ Совместные исследования: исследователь из страны-пользователя привлекает научных помощников из коренных и местных общин страны-поставщика.
- ▶ Поставки оборудования, усовершенствование инфраструктуры и совместное использование технологий: пользователь генетических ресурсов обосновывает лаборатории или предприятие по производству лекарственных средств в стране-поставщике.
- ▶ Уплата роялти: роялти, получаемые в результате запуска продуктов в серийное производство, делятся между поставщиком и пользователем генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.
- ▶ Льготный доступ страны-поставщика к любым лекарствам, разработанным на основе генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний: льготные условия приобретения лекарственных препаратов.
- ▶ Совместное владение правами интеллектуальной собственности: пользователь и поставщик генетических ресурсов подают заявки на совместное владение правами интеллектуальной собственности на запатентованные продукты, полученные на основе использованных генетических ресурсов.

ОСНОВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ ДГРСИВ В РАМКАХ КБР БОННСКИЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

В 2002 году Конференция Сторон КБР приняла на своем шестом совещании, проводившемся в Гааге, Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения. Эти добровольные руководящие принципы служат ориентиром для поставщиков и пользователей генетических ресурсов в осуществлении положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

Они были приняты с целью оказания поддержки Сторонам в установлении административных, законодательных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, и/или поставщикам и пользователям при обсуждении соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

В них, например, указывается подход к этапам получения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и разъясняются в этой связи процедуры получения доступа к генетическим ресурсам, которые можно устанавливать в стране-поставщике. В них также приводится ориентировочный перечень типовых элементов условий доступа к генетическим ресурсам и их



РОБЕРТО ФАЛУТТИ

использования для включения в соглашения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и, кроме того, даются указания относительно функций и обязанностей поставщиков и пользователей генетических ресурсов.

Текст Боннских руководящих принципов на шести языках ООН размещен по адресу: www.cbd.int/abs.

НАГОЙСКИЙ ПРОТОКОЛ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии был принят 29 октября 2010 года на 10-м совещании Конференции Сторон, проводившемся в Нагое (Япония). Его началом послужил призыв к действию, прозвучавший на Всемирном саммите по устойчивому развитию (Йоханнесбург, 2002 год), на который позднее, в 2004 году, откликнулась Конференция Сторон КБР, провести переговоры в рамках КБР по выработке международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов. Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, учрежденная Конференцией Сторон, провела 11 совещаний в период между 2005 и 2010 годами с целью согласования текста Нагойского протокола.

Более подробная информация о Нагойском протоколе приводится в отдельном фактологическом бюллетене, озаглавленном «Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод» и размещенном на веб-сайте КБР по адресу: www.cbd.int/abs.





Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

Что такое Нагойский протокол и в чем заключается его цель?

Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод является новым международным договором, принятым под эгидой Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) в Нагое (Япония) 29 октября 2010 года. Его цель состоит в обеспечении совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в оказании тем самым содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и осуществлению трех целей КБР. Нагойский протокол вступит в силу, когда его ратифицирует 50 стран.

В чем состоит важность Нагойского протокола?

Нагойский протокол повысит правовую определенность и прозрачность для поставщиков и пользователей генетических ресурсов путем:

- ▶ создания более предсказуемых условий доступа к генетическим ресурсам
- ▶ содействия обеспечению совместного использования выгод в случаях, когда генетические ресурсы вывозятся с территории договаривающейся стороны, поставляющей генетические ресурсы.

Содействуя обеспечению совместного использования выгод, Нагойский протокол создает стимулы к сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов и поэтому увеличивает вклад биоразнообразия в развитие и в благосостояние людей.

Что подпадает под действие Нагойского протокола?

Нагойский протокол применяется к генетическим ресурсам, относящимся к сфере действия КБР, и к выгодам от их использования. Под действие Нагойского протокола подпадают также традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, относящимися к сфере действия КБР, и выгоды от их использования.

В чем состоят основные обязательства, устанавливаемые Нагойским протоколом в отношении генетических ресурсов?

Нагойский протокол устанавливает основные обязательства для Договаривающихся Сторон принимать меры касательно доступа к генетическим ресурсам, совместного использования выгод и соблюдения.

Обязательства по обеспечению доступа к генетическим ресурсам

Внутренние меры по обеспечению доступа к генетическим ресурсам должны:

- ▶ создавать правовую определенность, ясность и прозрачность
- ▶ обеспечивать справедливые и недискриминационные правила и процедуры
- ▶ устанавливать четкие правила и процедуры получения предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий
- ▶ предусматривать выдачу разрешения или эквивалентного документа, подтверждающего предоставление доступа
- ▶ создавать условия для стимулирования и поощрения исследований, содействующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия
- ▶ включать концепцию обращения надлежащего внимания на возникшие или надвигающиеся чрезвычайные ситуации, угрожающие здоровью людей, животных или растений
- ▶ учитывать важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях создания продовольственной обеспеченности.

Обязательства по обеспечению совместного использования выгод

Внутренние меры по обеспечению совместного использования выгод должны предусматривать совместное использование на



Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
413 St. Jacques Street, Suite 800
Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9
№ телефона: 1(514) 288 2220 № факса: 1(514) 288 6588
Адрес эл. почты: secretariat@cbd.int Веб-сайт: <http://www.cbd.int>





справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, а также последующее применение и коммерциализацию с договаривающейся стороной, предоставляющей генетические ресурсы. Такое использование включает проведение исследований и разработок генетического или биохимического состава генетических ресурсов. Совместное использование регулируется на основе взаимосогласованных условий. Выгоды могут быть денежными и неденежными, как, например, лицензионные платежи и совместное использование результатов исследований.

Обязательства по обеспечению соблюдения

Конкретные обязательства в поддержку соблюдения внутреннего законодательства или регулятивных требований договаривающейся стороны, предоставляющей генетические ресурсы, и договорных обязательств, закрепленных во взаимосогласованных условиях, являются значительным нововведением Нагойского протокола. Договаривающиеся Стороны должны:

- ▶ принимать меры, обеспечивающие реализацию доступа к генетическим ресурсам, используемым под их юрисдикцией, в соответствии с предварительным обоснованным согласием и установление взаимосогласованных условий согласно требованиям другой договаривающейся стороны
- ▶ сотрудничать в случаях заявленного нарушения требований другой договаривающейся стороны
- ▶ поощрять включение договорных положений об урегулировании споров во взаимосогласованные условия
- ▶ обеспечивать наличие возможности обращения за помощью в рамках их правовых систем, когда споры возникают в связи с взаимосогласованными условиями
- ▶ принимать меры в отношении доступа к правосудию
- ▶ принимать меры для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе путем назначения

эффективных контрольных пунктов в любом звене цепи создания добавленной стоимости: исследования, разработка, введение новшеств, подготовка к коммерциализации и коммерциализация.

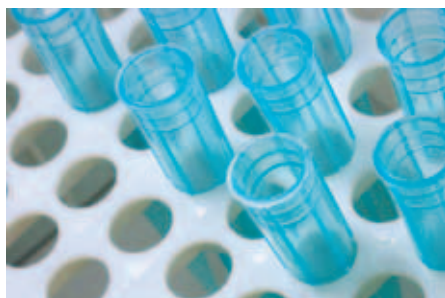
Как в Нагойском протоколе решаются вопросы традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и генетических ресурсов, находящихся в ведении коренных и местных общин?

Вопрос традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, регулируется в Нагойском протоколе с помощью положений о доступе к генетическим ресурсам, совместном использовании выгод и соблюдении. В Протоколе регулируется также вопрос генетических ресурсов в тех случаях, когда коренные и местные общины обладают установленным правом предоставлять доступ к ним. Договаривающиеся Стороны должны принимать меры для обеспечения предварительного обоснованного согласия данных общин и совместного использования выгод на справедливой и равной основе, принимая во внимание законы и процедуры общин, а также традиционное использование и обмены.

Инструменты и механизмы в помощь осуществлению

Успешное осуществление Нагойского протокола будет невозможным без его эффективной реализации на страновом уровне. Подспорьем в этом для Договаривающихся Сторон станет целый ряд инструментов и механизмов, предусмотренных в Нагойском протоколе, включая:

- ▶ органы для выполнения функций контактных пунктов для выдачи информации, предоставления доступа или сотрудничества в вопросах соблюдения
- ▶ создание механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для обмена информацией, такой как внутренние регулятивные требования касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод или сведения о национальных координационных центрах или компетентных национальных органах
- ▶ создание потенциала для поддержки ключевых элементов осуществления. Исходя из результатов самооценки национальных потребностей и приоритетов, создание потенциала может понадобиться для:
 - разработки внутреннего законодательства регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для осуществления Нагойского протокола
 - ведения переговоров о взаимосогласованных условиях
 - развития страновых исследовательских возможностей и учреждений
- ▶ повышение осведомленности
- ▶ передачу технологии
- ▶ оказание адресной финансовой поддержки реализации инициатив по созданию и развитию потенциала через механизм финансирования Нагойского протокола, которым является Глобальный экологический фонд.



НАГОЙСКИЙ ПРОТОКОЛ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

НА ПУТИ К СКОРЕЙШЕЙ РАТИФИКАЦИИ

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения основывается на Конвенции о биологическом разнообразии и подкрепляет дальнейшее осуществление одной из трех ее целей, состоящей в совместном использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.

На Всемирном саммите по устойчивому развитию (Йоханнесбург, сентябрь 2002 года) главы государств впервые признали необходимость разработки международного режима для стимулирования и обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и призвали к проведению переговоров в рамках Конвенции.¹ В ответ на этот призыв Конференция Сторон Конвенции на своем седьмом совещании в 2004 году поручила своей Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод разработать и обсудить международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях эффективного осуществления статей 15 (Доступ к генетическим ресурсам) и 8 j) (Традиционные знания) Конвенции и трех ее целей.

В результате шести лет переговоров Нагойский протокол был принят на 10-м совещании Конференции Сторон 29 октября 2010 года в Нагое (Япония).

На совещании Конференции Сторон и на 65-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

¹ См. пункт 44 о) Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию.

к 193 Сторонам Конвенции был сделан призыв подписать при первой возможности Нагойский протокол и как можно скорее сдать на хранение свои документы о ратификации, принятии и одобрении или документы о присоединении (в зависимости от ситуации).

Нагойский протокол вступит в силу на девяностый день сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

Первое совещание Сторон Нагойского протокола предполагается созвать в ходе 11-го совещания Конференции Сторон, которое будет проводиться в Индии 8-19 октября 2012 года. Для этого необходимо, чтобы Нагойский протокол вступил в силу не позднее 8 октября 2012 года, а пятидесятый документ о ратификации был соответственно сдан на хранение не позднее 10 июля 2012 года.

Скорейшее вступление Нагойского протокола в силу имеет стратегически важное значение для успешного осуществления Конвенции. В разделе II приводится обоснование скорейшей ратификации Нагойского протокола, а в разделе III объясняется, как подписать Нагойский протокол или стать его Стороной.

II. ОБОСНОВАНИЕ СКОРЕЙШЕЙ РАТИФИКАЦИИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

Нагойский протокол в значительной мере содействует дальнейшему осуществлению третьей цели Конвенции, обеспечивая более четкую правовую определенность и повысит прозрачность как для поставщиков, так и для пользователей генетических ресурсов. Значительным нововведением Нагойского протокола является установление конкретных обязательств в поддержку соблюдения



Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
413 St. Jacques, Suite 800, Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9
тел.: + 1 (514) 288 2220 факс: + 1 (514) 288 6588
эл. почта: secretariat@cbd.int веб-сайт: www.cbd.int



внутреннего законодательства или регулятивных требований Стороны, предоставляющей генетические ресурсы, и договорных обязательств, закрепленных во взаимосогласованных условиях. Данные положения о соблюдении необходимых требований, а также положения, создающие более предсказуемые условия доступа к генетическим ресурсам, будут способствовать гарантии совместного использования выгод. Кроме того, положения Протокола о доступе к традиционным знаниям коренных и местных общин, связанным с генетическими ресурсами, расширят возможности данных общин получать выгоды от использования их знаний, нововведений и практики.

Стимулируя использование генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и укрепляя возможности совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, Протокол будет создавать стимулы к сохранению биологического разнообразия, устойчивому использованию его компонентов и дальнейшему расширению вклада биологического разнообразия в устойчивое развитие и благосостояние человека.

III. КАК ПОДПИСАТЬ НАГОЙСКИЙ ПРОТОКОЛ ИЛИ СТАТЬ ЕГО СТОРОНОЙ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступает в качестве Депозитария Нагойского протокола, действуя через Договорную секцию Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Нагойский протокол будет открыт для подписания Сторонами Конвенции со 2 февраля 2011 года до 1 февраля 2012 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Заверенные копии Нагойского протокола можно получить у Депозитария по адресу:

<http://treaties.un.org/doc/source/signature/2010/Ch-XXVII-8-b.pdf>

Государства и региональные организации экономической интеграции, являющиеся Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, имеют право подписывать Нагойский протокол или становиться его Стороной.

(a) Подписание

Сторонам Конвенции предлагается подписать Протокол как можно скорее.

Само по себе подписание не налагает позитивных юридических обязательств по Нагойскому договору. Оно будет, однако, означать намерение подписавшей стороны предпринять шаги по выражению своего согласия на обязательность этого Протокола на более позднем этапе. Акт подписания порождает также обязательство добросовестно воздерживаться в период между подписанием и ратификацией, принятием или утверждением от действий, которые лишили бы Протокол его объекта и цели.²

Глава государства, глава правительства или министр иностранных дел могут подписывать Нагойский протокол без

документа о полномочиях.

Все остальные представители должны предъявлять Депозитарию действительный документ о полномочиях, наделяющий их правом подписания. Документ о полномочиях должен:

- (i) быть подписан главой государства, главой правительства или министром иностранных дел;
- (ii) содержать название договора (например, Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии); и
- (iii) содержать Ф.И.О. и название должности представителя, уполномоченного подписать Протокол.

Отдельные страны резервируют при Генеральном секретаре общие полномочия. В этих общих полномочиях не указываются конкретные договоры, которые могут быть подписаны: в них чаще всего содержится разрешение соответствующему представителю подписывать все договоры, относящиеся к определенной категории вопросов.

(b) Сдача на хранение документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении

Стороны Конвенции, подписывающие Нагойский протокол до заключительной даты, могут затем принимать меры на национальном уровне, ведущие к сдаче на хранение Депозитарию своих документов о ратификации, принятии или одобрении.

Те Стороны Конвенции, которые не смогут подписать Нагойский протокол к 1 февраля 2012 года, но желающие тем не менее стать Сторонами, могут присоединиться к нему, сдав на хранение Депозитарию документ о присоединении. Ратификация, принятие, одобрение и присоединение имеют одинаковое правовое значение.

Соответствующие документы представляют собой выражение ясного согласия на международном уровне государства или региональной организации экономической интеграции принять на себя юридические обязательства по Нагойскому протоколу. Они подписываются либо главой государства, либо главой правительства, либо министром иностранных дел.

В приложении I излагается порядок обращения в Договорную секцию ООН на предмет подписания договора и ратификации, принятии и одобрении его или присоединении к нему. В приложении II приведены типовые документы о: i) полномочиях; ii) ратификации, принятии или одобрении; и iii) присоединении.³

С Договорной секцией ООН можно связаться по адресу: United Nations Headquarters, Room No. M-13002, New York, NY 10017 USA; тел.: +1.212.963.5047; факс: +1.212.963.3693; эл. почта: treaty@un.org.

² Заимствовано из Руководства ООН по международным договорам, подготовленного Договорной секцией Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (Репринт, 2006 г.)

³ Приложения I-II заимствованы из публикации Руководство ООН по международным договорам, Организация Объединенных Наций (Репринт, 2006 г.).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Подписание многостороннего договора



Ратификация, принятие, одобрение многостороннего договора или присоединение к нему



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Типовой документ о полномочиях

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

ПОЛНОМОЧИЯ

Я, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел],

НАСТОЯЩИМ УПОЛНОМОЧИВАЮ [имя и должность] [подписать*, ратифицировать, денонсировать, сделать следующее заявление в отношении и т.п.] [название и дата договора, конвенции, соглашения и т.п.] от имени Правительства [название государства].

Совершено в [место] [дата].

[Подпись]

* С учетом положений договора выбирается один из следующих вариантов: [при условии ратификации] или [без оговорки в отношении ратификации]. Оговорки, сделанные при подписании, должны быть подтверждены полномочиями, предоставленными лицу, подписывающему данный документ.

Типовой документ о ратификации, принятии или одобрении

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

[РАТИФИКАЦИЯ / ПРИНЯТИЕ / ОДОБРЕНИЕ]

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО [название договора, конвенции, соглашения и т. п.] был [заключен, принят, открыт к подписанию и т. п.] в [место] [дата],

А ТАКЖЕ ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО указанный [договор, конвенция, соглашение и т. п.] был подписан от имени Правительства [название государства] [дата],

ВСЛЕДСТВИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО Я, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел], заявляю, что Правительство [название государства], рассмотрев вышеупомянутый [договор, конвенцию, соглашение и т. п.], [ратифицирует, принимает, одобряет] его и обязуется добросовестно выполнять предусмотренные в нем положения.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО я подписал настоящий документ о [ратификации, принятии, одобрении] в [место] [дата].

[Подпись]

Типовой документ о присоединении

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

ПРИСОЕДИНЕНИЕ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО [название договора, конвенции, соглашения и т. п.] был [заключен, принят, открыт к подписанию и т. п.] в [место] [дата],

ВСЛЕДСТВИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО Я, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел], заявляю, что Правительство [название государства], рассмотрев вышеупомянутый [договор, конвенцию, соглашение и т. п.], присоединяется к нему и обязуется добросовестно выполнять предусмотренные в нем положения.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО я подписал настоящий документ о присоединении в [место] [дата].

[Подпись]